

Diario dalla prigionia

...i sorti di generi ¹ ma era caro in
nassensi ² cose di non credere,
quattordici brombe costano mesa ³
corona. Vin niente cera del mosto ah due
corrone alla bottiglia, lolio era a 12
dodici corrone al l'ittro la sale più
bonmercato ⁴ che in Itaglia e, resto
tutto carro, quattro pommi 50cinquanta
schi, i biscotti cari, il tabacco che
valeva dieci centesimi al pacchetto,
sono statto pagato anche a una lira e
quaranta al pacchetto. Il pane che era
il più neccesario fatto di tanta che
dirlo è un nerare ⁵ Farina da sorgo,
farina de mosegatto ⁶ de castegnaccio de
guanda ⁷ de finocchio de semole e paglia
tutte queste sorti di farina le
mescolavano assieme e poi facevano il
pane, e poi spartivamo in tre. Valle a
dire un terso per uno e comperare una
pagnotta costava una corrone e
cinnquanta, una e ottanta e anche due
lire li a datto pure di averla.
Figuratevi ah che passi ⁸ eravamo noi
qui ah Mauthausen. Sempre pensavo il
momento che venisse la sospirata pacce
di essere deliberati da questo Iziglio ⁹
di malinconia, lontano della famiglia,
dei cari genittori e sorele dei miei
parenti e conosienti ¹⁰ amici del nostro

bel paesetto. Non mi passavo un momento
senza avere inamente ¹¹ tutte queste
cose. Ma quando pensavo al passato i
momenti bruti allora dicevo che si sta
meglio qui in meso ai retticolatti ¹² che
in trincea, in trincea si pattiva ¹³ di
più perché...

1 i sorti di generi-ogni sorta di generi

8 ah che passi-come eravamo

2 caro in nassensi-molto caro

9 iziglio-esilio

3 mesa-mezza

10 conosienti-conoscenti

4 bonmercato-buon mercato

11 avere inamente-ricordare

5 nerare-meravigliarsi

12 retticolatti-reticolati

6 mosegato-torsoli di mais

13 pattiva-soffriva

7 de guanda-ghianda

Patimmo freddo detutto ¹ quel che può
pattire ² un soldatto doppo passatti ³
un podi ⁴ giorni siamo andati ah dare
il cambio alla sessanta 60, in cima
la bocchetta, sotto il Monte Corno,
anche qui oh passato le giornate
molto pessime eravamo sotto il Monte
Corno, e in cima era loro il nemico
giorno e notte oltre le fucilate e
sdrappini ⁵ eravamo disturbatti dai
sassi, sempre incontinuo ⁶ molava giù
sassi, specialmente quando noi
andavino ⁷ ah prendere laspesa se

restava sempre dei feriti e anche qualche morto. Qui tante volte quando piovevano in vece ⁸ di coversersi ⁹ col tello ¹⁰ di tenda lo destiravano ¹¹ apprendere ¹² lacqua per bere, tante volte facevano di meno di mangiare perché non avevo da bere, di giorno in trincea e di notte a prendere la spesa, portare su munizioni ¹³ cartucce viveri di riserva bombe a mano, non si aveva mai un momento di tempo. Il giorno otto di 8 Luglio di sera sono andato di ricognizione ¹⁴ in Cima Cornetto in 14 quattordici soldati col nostro ufficiale e un sergente Maggiore e un caporale, venuta la sera siamo partiti su per lerocce piano, piano sino che siamo andati riprendere il plotone dei sploraturi ¹⁵ lì il sotto Tenente ne ah in segnatto ¹⁶ la via migliore per andare su. Ma quando siamo statti sotto le rocci appico ¹⁷ avvenire ¹⁸ su poi abbiamo le vatto ¹⁹ le scarpe per non essere sentisti ²⁰ dal nemico. Vedutto ²¹ che non si può andare in cima...

1 detutto-di tutto

12 apprendere-a prendere

2 pattire-patire

13 munizioni-munizioni

3 passatti-passati

14 ricognizione-ricognizione

4 podi-po' di

15 sploraturi-esploratori

5 sdrappini-schrapnel
16 in segnatto-insegnato
6 incontinuo-continuamente
17 appico-a picco
7 andavino-andavamo
18 avvenire-a venire
8 in vece-invece
19 le vatto-tolto
9 coversersi-coprirsi
20 sentisti-uditi
10 tello-telo
21 vedutto-visto
11 destiravano-distendevano

6

... siamo rittornatti in diettro ¹ perrò ²
abbiamo impiegatto tutta la notte, e con
molta fatica ³ ah venire giù la
faccoltà che era molto periccolo di
cascare giù, e di movere i sassi, il
sergente ah movesto ⁴ un sasso e le
sentinelle che era sopra ah cominciato
tirrare fuccilate ⁵ ma grassia Dio ⁶
siamo rittornatti ⁷ tutti sani.
Visto che non si puole disendere ⁸ per
lì, che era impossibile il maggiore
Fracala ⁹ ah deciso di fare lavansatta
¹⁰. Le nostre batterie anno bombardatto ¹¹
il monte corno e noi che eravamo sotto
sono restatti ¹² feritti sei che fra i
quali sono statto ¹³ anchio. Oh preso un
sasso sulla testa che sono restatto un
po' insemenio ¹⁴. Sono andato al posto di
medicazione e i me anno medicato, e poi
il cappittano Sella sessanta Modena mi
ha parrato ¹⁵ su ancora, e oh dovuto
partecipare alla vansatta, benchè era
rotta la testa, benchè ero in tristi
condizioni ¹⁶ per quella sera, avanti di
guarrire ¹⁷ quella ferita lì, prima che

oh preso è venuto opure passato quindici
giorni ¹⁸.

Ora sono prossimo alla vansatta, il sole
è lì per tramontare, noi tutti
preparatti per salire il monte. Si
guardavamo ¹⁹ uno con l' altro, eravamo
tutti tramortitti, pensare che tra breve
è l' ultima ora della vita...

1 in diietro-indietro

11 anno bombardatto-hanno bombardato

2 perrò-però

12 restatti-rimasti

3 fatica-fatica

13 statto-stato

4 movesto-mosso

14

inseminio-tramortito

5 tirrorare fuccilate-sparare

15

mi ha parrato-rimandato

6 ma grassia Dio-grazie a Dio

16

condisioni-condizioni

7 rittornatti-ritornati

17avanti di guarrire-prima di guarire

8 non si puole disensere-non si può discendere

18 passato

quindici giorni-prima di guarire

9 maggiore Fracala-maggiore Carlo Frattola

19 si guardavamo-

ci guardavamo

10 lavansatta-l'avanzata

8

...per qualcuno di noi, e di fatti non mi
sbaliavo ¹ siamo entratti nel silensio
della notte, doppo di avere inalsato una
preghiera a dio, e la Vergine, e di
avvere pensato della mia famiglia.
Genittori e sorelle che forse ah non
revedergli più, permè estatto un momento
brutto assai, che mi cadeva lelagrime

delli occhi, più ancora quando mi sono
portato col pensare alla mia famiglia, e
sapere ove mi trovavo. Mentre le
artelerie ² cessava di farsi sentire
colla sua voce pottente noi si in vieno
³ su per il monte Corno, appena fatto
cento mettri il Nemico, si ah corsero ⁴ e
ah cominciato affocilate, ⁵ e bombe
amano, noi tutti atterra che avansavino ⁶
a carponi, oni ⁷ momento venivano
indietro de feriti e qualchuno anche di
morto, questa è una notte che non mi
dimentico mai in vitta mia, sentire i
laminti ⁸ de quei poveri soldati che
griddava ahiutto e misariccordia ⁹, e ne
suni ¹⁰ potevano aiutarli, amedicarli
tanti che sono morti per non potterli
assisterli, le pallottole e le bombe ah
mano le lepiovevano giù come la tempesta
e noi avanti lo stesso, avansando tutta
la notte, rivavi ¹¹ acirca cento metri di
distansa, siamo andatti alla baigonetta .
Rivatti ¹² in cima né abbiamo fatti
preggionieri una cinquantina, li siamo
trinciratti ¹³ provesoriamente, ¹⁴ doppo
poco tempo che eravamo incima il...

1 sbaliavo-sbagliavo

8 laminti-lamenti

2 artelerie-artiglierie

9 misarriccordia-misericordia

3 in vieno-avviati

10 ne suni-nessuno

4 ah corsero-accorsero

11 rivavi-arrivati

5 affocilate-sparare

12 rivatti-arrivati

6 avansavino-avvanzavamo
13 trinciratti-trincerati
7 oni-ogni
14 provesoriamente-provvisoriamente

10

Cornetto non ancora bene trinciratti
siamo andatti per prendere le trincee,
incima unantro collo, ¹ quando siamo
statti sotto le tricie ²

eravamo deccimatti, ³ eravamo rimasti
uncuà un la ⁴ chi morti chi feritti chi
dispersi era una confusione chi piangeva
chi chiamava aiuto era natto un
dissastro di inferno, quei che era sani
che ero sano anchio ancora siamo tornati
indietro ma il nemico si ah accorto e
aspianato cinque mettragliatrici, e in
più di tirare sonnoi, ⁵ tirava sulla
bocchetta ove noi siamo venuti su, non
cera altri posti da andare abbasso ⁶
eravamo in cima ammonte che eravamo presi
da tutti i latti, anchio non sapevo ove
nare ⁷ per potere essere salvo, vedevo
quei che sendevano ⁸ della bocchetta
andava giù tutti morti incima, oltre le
focclaria ⁹ e le mettragliatrici era le
granate i scrapani ¹⁰ che scoppiavano era

venutro più che un maccello nel mentre mi viene una pallottola alla schiena che per un momento non sapevano di essere al mondo era svenuto delle malle ¹¹ che mi facevano sono rimasto lì sotto un sasso sino che i Austrieci sono venuti apprendermi, lì me anno medicatto un po alla bona e poi accompagnato da due sono in viato ¹² su per il monte, quando sono statto ove prima mi trovavo quasi in cima, allora oh vedutto il terreno copperto di cadaveri, non si puo chredere il macello.

1 unantro collo-un altro colle

7 ove nare-dove andare

2 tricie-trincee

8 sendevano-scendevano

3 deccimatti-decimati

9 foccilaria-tiratori

4 uncuà un la-di qua e di là

10 scrapani-schrapnel

5 sonnoi-su di noi

11 delle malle-dal dolore

6 abbasso sotto

12 in viato-avviato